

Appel aux professionnels de la santé
Pour vous protéger
et protéger vos
patients,
vaccinez-vous
contre la grippe!



DIRECTION DE LA SANTÉ
Division de la Médecine Préventive
MINISTÈRE DE LA SANTÉ
Téléphone 478 5566 ou 478 5560

en collaboration avec
le Conseil Supérieur d'Hygiène

Une définition

La grippe ou Influenza est une maladie infectieuse virale et saisonnière qui sévit surtout durant la période hivernale et dont les caractéristiques épidémiologiques peuvent varier d'une année à l'autre. Chez les personnes souffrant de certaines affections, les complications de cette contamination peuvent s'avérer graves voire létales.

Les symptômes

La grippe se manifeste par de fortes fièvres, des maux de tête, des frissons, de violentes douleurs musculaires et articulaires apparaissant brutalement. Elle s'accompagne souvent d'un rhume, de toux sèche et de maux de gorge. La convalescence dure en général 1 à 2 semaines.

La transmission

La transmission de l'agent infectieux se fait par voie aérienne lors de contacts rapprochés (éternuement, toux, simple contact verbal) et par les mains. La maladie touche les sujets de tout âge. Un seul sujet infecté peut transmettre le virus à un grand nombre de personnes. Les sécrétions des voies respiratoires des sujets infectés présentent des concentrations importantes de virus déjà 24 heures avant le début des symptômes. Ainsi le virus se propage alors que le sujet semble être en bonne santé. Le risque est grand pour le personnel médical et soignant de transmettre le virus à leurs patients, qui sont généralement les personnes les plus vulnérables.

Les complications

Les complications de la grippe se rencontrent avant tout chez les personnes présentant certaines affections sous-jacentes et chez les personnes âgées. Les complications les plus courantes, d'origine virale primaire ou bactérienne secondaire, sont la sinusite, l'otite, la bronchite ou la pneumonie. Cependant d'autres affections potentiellement mortelles peuvent apparaître telles que pleurésies, myocardites, péricardites, méningites, encéphalites ou myélites.

La vaccination

Le seul moyen efficace de prévenir la grippe et/ou ses complications est de se faire vacciner. La vaccination a une bonne efficacité, elle réduit le taux d'hospitalisation, et donc les conséquences individuelles et économiques de cette maladie infectieuse. Le vaccin est généralement bien toléré; de petites réactions locales (douleurs, rougeurs, démangeaisons) peuvent apparaître à l'endroit de l'injection durant 1 à 2 jours. Chez moins de 5% des personnes vaccinées, des réactions systémiques légères et passagères (maximum 2 jours) ont été constatées: fièvre, douleurs musculaires, indisposition. Le vaccin est toutefois contre-indiqué chez les personnes allergiques au blanc d'œuf.

Les recommandations

La vaccination systématique de certains groupes cibles est fortement recommandée: les malades chroniques, les personnes immuno-déprimées, celles porteuses du HIV, ainsi que les personnes de plus de 65 ans. Chez ces personnes, la vaccination permet de diminuer le risque de complications et de mortalité.

Il est également important de vacciner les personnes susceptibles de transmettre les virus de la grippe aux individus à risque et notamment le personnel des hôpitaux, des maisons de retraite et de soins, d'institutions fermées, de crèches, et le personnel prodiguant des soins à domicile.

La planification de la vaccination

La vaccination doit s'effectuer avant la période hivernale, c'est-à-dire dès le début du mois d'octobre. 15 jours après avoir reçu le vaccin, le système immunitaire sera prêt pour se défendre contre le virus de la grippe durant au moins 4 à 6 mois. Il s'agit d'une seule injection mais un rappel devra être effectué tous les ans. La composition des vaccins est fixée chaque année par les experts de l'OMS qui se basent sur les indications concernant les souches de virus en circulation, communiquées par le réseau mondial de laboratoires de surveillance de la grippe.

En 2003, sur 100 professionnels, vous n'étiez que 15 à être vaccinés! Cette année, merci de vous faire tous vacciner! Merci de vous engager en faveur du bien-être de vos patients!

Aufruf an die Ärzte und
das medizinische Pflegepersonal

**Schützen Sie sich
und Ihre Patienten:
lassen Sie sich
gegen die
Grippe impfen!**



DIRECTION DE LA SANTÉ
Division de la Médecine Préventive
MINISTÈRE DE LA SANTÉ
Téléphone 478 5566 ou 478 5560

en collaboration avec
le Conseil Supérieur d'Hygiène

Definition

Die Grippe oder Influenza wird verursacht durch einen ansteckenden Virus, der sich hauptsächlich in der winterlichen Jahreszeit ausbreitet. Das Erscheinungsbild des Virus kann sich von Jahr zu Jahr ändern. Personen, die unter bestimmten Erkrankungen leiden, sind besonders gefährdet. Eine Grippeansteckung kann für sie schwere Folgen haben, die tödlich enden können.

Die Symptome

Die Grippe kennzeichnet sich durch folgende Symptome: starkes Fieber, Kopfschmerzen, Schüttelfrost und plötzlich auftretende, starke Muskel- und Gelenkschmerzen. Häufige Begleiterscheinungen sind Schnupfen, Husten und Halsschmerzen. Die Genesung dauert in der Regel 1-2 Wochen.

Die Verbreitung

Der Virus verbreitet sich aerogen bei näherem Kontakt (Niesen, Husten, Sprachkontakt). Die Hände spielen bei der Übertragung ebenfalls eine wichtige Rolle. Personen jeden Alters können angesteckt werden.

Ein einziger Erkrankter kann viele andere Menschen anstecken. Die Absonderungen der Luftwege einer angesteckten Person weisen bereits 24 Stunden vor dem Auftreten der Krankheitsymptome bedeutende Virusansammlungen auf. So verbreitet sich der Virus, obwohl der Betroffene sich noch bei guter Gesundheit fühlt. Ärzte und medizinisches Pflegepersonal sind eine große Ansteckungsgefahr für ihre Patienten, die häufig besonders gefährdet sind.

Mögliche Komplikationen der Grippe

Komplikationen treten vor allem auf bei Personen, die an anderen Krankheiten leiden, sowie bei älteren Leuten. Die häufigsten Komplikationen primär viraler- und sekundär bakterieller Infektionen sind: Nebenhöhlenentzündung, Mittelohrentzündung und Lungenentzündung. Auch höchstgefährliche Infektionen, mit fatalen Folgen können auftreten: Rippenfellentzündung, Pericarditis, Myocarditis, Meningitis, Enzephalitis...

Die Impfung

Die Impfung ist das einzige effiziente Mittel, um sich gegen die Grippe zu schützen. Die Impfung hat eine gute Wirkungskraft: sie reduziert die Anzahl von stationären Behandlungen, und somit auch die individuellen und wirtschaftlichen Konsequenzen dieser ansteckenden Krankheit. Die Impfung ist in der Regel gut verträglich, leichte lokale Reaktionen (Schmerzen, Rötungen, Juckreiz) können an der Injektionsstelle während ein oder zwei Tagen auftreten. Bei weniger als 5% der geimpften Personen wurden leichte, vorübergehende Reaktionen festgestellt: Fieber, Muskelschmerzen, Übelkeit. Die Impfung ist kontraindiziert bei Personen, die auf Eiweiß allergisch sind.

Empfehlungen

Die Impfung wird besonders bei folgenden Zielgruppen empfohlen: Personen, die an chronischen Erkrankungen oder an einem abgeschwächten Immunsystem leiden, HIV-infizierte Patienten, sowie Personen über 65 Jahre. Die Impfung vermindert bei diesen Personen die Komplikationsrate und das Sterberisiko.

Die Impfung ist ebenfalls sehr wichtig bei Berufsgruppen, die andere Personen anzustecken drohen. Dazu gehört das medizinische Personal in Krankenhäusern, Altersheimen, Pflegeheimen, geschlossenen Institutionen, Kindergärten und häuslichen Pflegediensten.

Planung der Impfung

Die Impfung muss vor dem Winter erfolgen, d.h. Anfang Oktober. 14 Tage nach der Impfung ist das Immunsystem in der Lage, sich für eine Dauer von vier bis sechs Monaten gegen den Virus zu verteidigen. Eine einzige Injektion genügt. Die Impfung muss aber jährlich wiederholt werden. Die Zusammensetzung des Impfstoffes wird jedes Jahr von den Experten der Weltgesundheitsorganisation festgelegt, entsprechend der Empfehlungen des internationalen Netzes der Laboratorien zur Grippebeobachtung.

Im Jahre 2003 waren nur 15% des medizinischen Personals geimpft. Dieses Jahr möchten wir Sie bitten, sich alle impfen zu lassen! Danke, dass Sie sich für das Wohlergehen Ihrer Patienten einsetzen!